



PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

*_*_*_*_*

MINISTRE DU PETROLE, DES MINES ET DE L'ENERGIE

رئاسة الجمهورية

*_*_*_*_*

وزارة البترول والمناجم الطاقة

VISA : SGG

تأشيرة: أ ع ح

DECRET N° 1043 /PR/MPME/2019

Fixant les conditions de transport de l'électricité produite à partir des énergies renouvelables et de la vente des excédents aux détenteurs de licence de distribution.

مرسوم رقم /رج/وب م ط/2019

يقضي بوضع شروط نقل الكهرباء المولدة عن طريق الطاقة

المتجددة وبيع الفائض لأصحاب رخص التوزيع

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT, CHEF DU GOUVERNEMENT
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES ;

إن رئيس الجمهورية،
رأس الدولة، رئيس الحكومة،
رئيس مجلس الوزراء؛

(/u la Constitution ;

بناء على الدستور؛

(/u le Décret N°1147 /PR/2019 du 11 août 2019, portant remaniement du Gouvernement ;

بناء على المرسوم رقم 1147/رج/2019 الصادر في 11 أغسطس 2019 القاضي بإعادة تشكيل الحكومة؛

(/u le Décret N°1471 /PR/2019 du 05 septembre 2019, portant Structure Générale du Gouvernement et Attributions de ses Membres ;

بناء على المرسوم رقم 1471/رج/2019م، الصادر في 05 سبتمبر 2019م، القاضي بالهيكل العام للحكومة وصلاحيات أعضائها؛

(/u le Décret N°288/PR/MPE/2019 du 14 mars 2019, portant Organigramme du Ministère du Pétrole et de l'Énergie ;

بناء على المرسوم رقم 288/رج/وب م ط/2019 الصادر في 14 مارس 2019 القاضي بالهيكل التنظيمي لوزارة البترول والطاقة؛

Sur proposition du Ministre du Pétrole, des Mines et de l'Énergie ;

باقتراح من وزير البترول والناجم والطاقة؛

Le Conseil des Ministres entendu en sa séance du 31 Octobre 2019 ;

وافق مجلس الوزراء في جلسته المنعقدة بتاريخ 31 أكتوبر 2019؛

DÉCRÈTE :

يصدر المرسوم الآتي:

TITRE I - DES DISPOSITIONS GÉNÉRALES

الباب الأول - أحكام عامة

Article 1^{er}: Toute personne physique ou morale exerçant dans les secteurs industriel, agricole ou tertiaire et qui produit de l'électricité à partir de sources renouvelables pour sa consommation propre, jouit du droit du transport de l'électricité ainsi produite par le réseau électrique jusqu'à ses points de consommation et du droit de vente des excédents de l'électricité.

المادة الأولى: يتمتع أي شخص طبيعي أو معنوي ينشط في القطاع الصناعي أو الزراعي أو الخدمي وينتج الكهرباء من مصادر متجددة من الاستهلاك الذاتي، بالحق في نقل الكهرباء المنتجة من قبل شبكة الكهرباء إلى غاية محل الاستهلاك، كما له الحق في بيع الفائض الكهرباء.

Article 2: Le transport de l'électricité et la vente des excédents s'effectuent dans le cadre d'un contrat-type approuvé par

المادة 2: يتم نقل الكهرباء وبيع الفائض في إطار عقد نموذجي توافقت عليه سلطة تنظيمي قطاع الطاقة

l'Autorité de Régulation du Secteur de l'Énergie Électrique, en abrégé ARSE, dénommée "Régulateur", sur la base des tarifs de transport et de vente fixés par Arrêté interministériel des Ministres chargés de l'Énergie, du Commerce et des Finances, sur proposition du Régulateur.

Article 3: Tout producteur d'électricité à partir de sources renouvelables pour sa consommation propre, connecté au réseau électrique national en basse tension, jouit du droit de vente de ses excédents exclusivement aux détenteurs de licence de distribution qui s'engagent à les acheter dans le cadre d'un contrat-type approuvé par le Régulateur.

La puissance des équipements de production de l'électricité ne doit pas dépasser celle souscrite par le producteur auprès des détenteurs de licence de distribution.

Les tarifs de vente des excédents sont fixés par Arrêté interministériel des Ministres chargés de l'Énergie, du Commerce et des Finances, sur proposition du Régulateur.

Article 4: Toute personne physique ou morale qui envisage de raccorder ses équipements au réseau électrique dans le cadre du présent Décret prend à sa charge les frais résultant du:

- raccordement de l'installation au réseau y compris les appareils de mesure, de contrôle, de surveillance et de sécurité;
- renforcement du réseau d'électricité, en cas de besoin, et ce, pour l'évacuation de l'énergie électrique.

La personne physique ou morale doit se conformer aux conditions techniques relatives au raccordement et à l'évacuation de l'énergie électrique telles que définies par un cahier des charges approuvé par Arrêté du Ministre chargé de l'Énergie, après avis du Régulateur.

Article 5: Les projets de production de l'électricité à partir de sources renouvelables prévus à l'article 1^{er} du présent Décret, et raccordés au réseau électrique, doivent être soumis au Régulateur pour son avis sur leur réalisation et ce, sur la base d'un dossier technique.

الكهربائية، المعروفة اختصاراً بـ ARSE، والتي يطلق عليها "السلطة المنظمة"، على أساس أسعار النقل والبيع المحددة بقرار مشترك من الوزراء المكلفين بالطاقة و بالتجارة والمالية بناءً على اقتراح المنظم.

المادة 3: يحق لأي منتج كهرباء من مصادر متجددة لاستهلاكه الذاتي ومربوط بشبكة الكهرباء القومية ذات الجهد المنخفض، أن بيع فائضه حصرياً للحاصلين على رخص التوزيع المتعهدين بشرائها في إطار عقد نموذجي معتمد من قبل السلطة المنظمة.

يجب ألا تتجاوز قدرة معدات توليد الكهرباء تلك المتعهد عليها المنتج مع أصحاب رخص التوزيع.

تحدد أسعار بيع الفوائض بموجب قرار مشترك بين الوزراء المكلفين بالطاقة والتجارة والمالية، بناءً على اقتراح السلطة المنظمة.

المادة 4: يتحمل أي شخص طبيعي أو معنوي يخطط لتوصيل معداته بشبكة الطاقة في إطار هذا المرسوم التكاليف الناشئة عن:

- توصيل المنشأة بالشبكة بما في ذلك أجهزة القياس والتحكم والمراقبة والسلامة؛ و
- تقوية شبكة الكهرباء، إذا لزم الأمر، لإخلاء الطاقة الكهربائية.

يتعين على الشخص الطبيعي أو المعنوي الامتثال للشروط التقنية المتعلقة بوصول وإخلاء الطاقة الكهربائية على النحو المحدد في المواصفات المعتمدة بموجب قرار من وزير الطاقة، بعد استشارة السلطة المنظمة.

المادة 5: يجب تقديم مشاريع إنتاج الكهرباء من المصادر المتجددة المنصوص عليها في المادة 1 من هذا المرسوم، والمتصلة بشبكة الكهرباء، إلى السلطة المنظمة لإبداء رأيها بشأن تنفيذها، وذلك بناءً على ملف فني.

Le dossier technique à déposer auprès de l'ADERM doit comporter, notamment, les documents suivants:

- un extrait du registre du commerce de l'établissement;
- une étude de faisabilité technico-économique;
- le site d'implantation du projet et la puissance électrique à installer;
- les sites de consommation de l'électricité;
- la consommation annuelle électrique de l'établissement ou du groupement d'établissements; et
- la production annuelle prévisionnelle d'électricité.

Les projets de production de l'électricité à partir de sources renouvelables, raccordés au réseau électrique, sont approuvés par Décision du Ministre chargé de l'Énergie, après avis de l'ADERM.

Article 6: Le Ministre du Pétrole, des Mines et de l'Énergie est chargé de l'application du présent Décret qui abroge toutes dispositions antérieures contraires, prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

N'Djaména, le

Par le Président de la République
عن رئيس الجمهورية
Le Ministre du Pétrole, de Mines et de
وزير البترول و المناجم والطاقة

MAHAMAT HAMID KOUA محمد حامد كوا

و يجب أن يتضمن الملف الفني المقدم إلى وكالة تنمية كهربية الريف وحفظ الطاقة على وجه الخصوص الوثائق التالية:

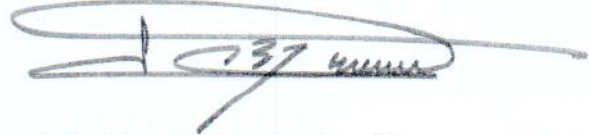
- نسخة من السجل التجاري للمؤسسة ;
- دراسة جدوى فنية واقتصادية ;
- موقع إقامة المشروع والطاقة الكهربائية المراد تركيبها;
- مواقع استهلاك الكهرباء ;
- استهلاك الكهرباء السنوي للمؤسسة أو مجموعة المؤسسات ; و
- الإنتاج السنوي المتوقع للكهرباء.

تتم الموافقة على مشاريع إنتاج الكهرباء من المصادر المتجددة الموصولة بشبكة الكهرباء. بقرار من الوزير المكلف بالطاقة. بعد استشارة وكالة تنمية كهربية الريف وحفظ الطاقة.

المادة 6: على وزير البترول والمناجم والطاقة تنفيذ هذا المرسوم الذي يلغي كافة الأحكام السابقة المخالفة له. ويدخل حيز التنفيذ من تاريخ التوقيع عليه. ويسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

08 NOV 2019

أنجمينا، بتاريخ



IDRISS DEBY ITNO إدريس ديبي إتنو